



D 2020 012

LỆNH HÀNH PHÁP

Lệnh Trục Xuất Hạn Chế, Tịch Thu Nhà, và Ngắt Kết Nối Tiện Ích Công Cộng và Giải Quyết Nhanh Yêu Cầu Xử Lý Bảo Hiểm Thất Nghiệp để Cung Cấp Cứu Trợ cho Người Dân Colorado Bị Ảnh Hưởng bởi COVID-19

Căn cứ theo thẩm quyền được trao cho Văn Phòng Thống Đốc Tiểu Bang Colorado và đặc biệt là, theo Điều IV, Mục 2, của Hiến pháp Colorado và các phần có liên quan của Đạo Luật Khẩn Cấp Tai Ương Colorado, C.R.S. § 24-33.5-701, *et seq.* (Act), Tôi, Jared Polis, Thống Đốc Tiểu Bang Colorado, ban hành nơi đây Lệnh Hành Pháp này nhằm hạn chế các vụ trục xuất, tịch thu nhà, và ngắt kết nối tiện ích công cộng và cải thiện và tiên hành xử lý yêu cầu bảo hiểm thất nghiệp để giảm thiểu, đáp ứng và phục hồi sau sự gián đoạn kinh tế hiện tại do sự hiện diện của bệnh coronavirus 2019 (COVID-19) ở Colorado.

I. Bối Cảnh và Mục Đích

Vào ngày 5 tháng Ba, 2020, phòng thí nghiệm y tế công cộng thuộc Sở Y Tế và Môi Trường Công Cộng Colorado (CDPHE) đã xác nhận kết quả xét nghiệm COVID-19 được cho là dương tính đầu tiên ở Colorado. Kể từ đó, số lượng các trường hợp được xác nhận đã tiếp tục leo thang, và chúng tôi có bằng chứng về sự lây lan trong cộng đồng trên toàn Tiểu Bang. Tôi đã tuyên bố bằng lời nói tình trạng khẩn cấp về tai ương vào ngày 10 Tháng Ba, 2020, và đã ban hành Lệnh Hành Pháp tương ứng D 2020 003 vào ngày 11 Tháng Ba, 2020.

Ban quản trị của tôi, cùng với các cơ quan thẩm quyền tiểu bang, địa phương, và liên bang khác, đã thực hiện một loạt các hành động để giảm thiểu ảnh hưởng của đại dịch, ngăn chặn sự lây lan hơn nữa, và bảo vệ cho khỏi bị kiệt quệ các nguồn lực chăm sóc sức khỏe của chúng ta.

Các tác động kinh tế của COVID-19 rất đáng kể và đe dọa làm lung lay sự ổn định kinh tế của nhiều người dân Colorado và các doanh nghiệp địa phương. Nguy cơ lây nhiễm do COVID-19 gây ra đã buộc phải đóng cửa nhiều cơ sở doanh nghiệp. Chủ nhân và nhân viên trong hầu hết các lĩnh vực của nền kinh tế đã bị ảnh hưởng nặng nề. Chúng ta phải hành động để củng cố an ninh kinh tế, công việc làm, sự gắn bó cộng đồng, và phục hồi cộng đồng.

Theo Lệnh Hành Pháp này, tôi tạm thời hạn chế các vụ trục xuất, tịch thu nhà cửa, và ngắt kết nối tiện ích công cộng và cung cấp hỗ trợ cho những người dân Colorado bị thất nghiệp do ảnh hưởng của đại dịch COVID-19. Tôi đang tiếp tục huy động các nguồn lực của Tiểu bang để cải thiện và đẩy nhanh các nỗ lực giảm thiểu, ứng phó, và phục hồi sau sự gián đoạn kinh tế hiện nay do đại dịch COVID-19 gây ra. Lệnh Hành Pháp này sẽ giúp bảo vệ sự thịnh vượng kinh tế của các cộng đồng và doanh nghiệp Colorado trong những tuần và tháng sắp tới.



II. Chỉ Thị về Tịch Thu Nhà và Trục Xuất

- A. Tôi chỉ đạo các Giám Đốc Điều Hành của Bộ Sự Vụ Địa Phương (DOLA), Sở Lao Động và Việc Làm (CDLE) và Bộ Các Cơ Quan Quản Lý (DORA) làm việc với chủ sở hữu tài sản và chủ nhà để xác định bất kỳ biện pháp hợp pháp nào để tránh các thủ tục đuổi hoặc thực hiện trục xuất đối với người thuê nhà hoặc chủ sở hữu nhà di động mà không có lý do hoặc do chậm thanh toán hoặc không trả tiền thuê nhà hoặc có các vi phạm nhỏ về thuê nhà cho đến ngày 30 Tháng Tư, 2020. Các Giám Đốc Điều Hành cũng sẽ làm việc với chủ sở hữu tài sản và chủ nhà để miễn cho người thuê nhà và chủ sở hữu nhà di động khỏi các khoản phí hoặc tiền phạt do việc thanh toán trễ hoặc không trả tiền thuê nhà cho đến ngày 30 Tháng Tư, 2020.
- B. Để bảo tồn và ưu tiên hóa nguồn lực của các cơ quan Tiểu bang và địa phương và làm cho các nhân viên thừa hành luật pháp rảnh rỗi để thực hiện các chức năng quan trọng trong việc đối phó với đại dịch COVID-19, Tôi chỉ đạo Giám Đốc Điều Hành của Cục An Toàn Công Cộng (DPS) làm việc với tất cả các Cảnh sát trưởng, Thị trưởng và các lãnh đạo địa phương khác thực hiện các hành động chính thức tương tự với các cơ quan thực thi pháp luật của họ để đình chỉ hoạt động trục xuất dân cư tại Tiểu Bang cho đến ngày 30 Tháng Tư, 2020 trừ khi những hành động đó là cần thiết để bảo vệ sức khỏe và an toàn công cộng.
- C. Tôi ra lệnh cầm cố ba triệu đô la (\$3,000,000) từ Quỹ Khẩn Cấp Thiên Tai và cung cấp cho DOLA để cung cấp sự hỗ trợ thuê nhà và thế chấp ngắn hạn cho các hộ gia đình có thu nhập thấp gặp khó khăn tài chính do gián đoạn kinh tế liên quan đến COVID-19 và ưu tiên hỗ trợ cho những người có lịch sử làm việc liên tục trước đó và mất việc làm có liên quan đến Lệnh Y Tế Công Cộng COVID-19 hiện tại hoặc tương lai của CDPHE. Các khoản tiền này sẽ vẫn có sẵn trong sáu (6) tháng kể từ ngày ra Lệnh Hành Pháp này và mọi khoản tiền chưa được sử dụng sẽ vẫn còn trong Quỹ Khẩn Cấp Tai Ương. Các khoản tiền được Chính phủ Liên bang hoàn trả sẽ được trả lại cho Quỹ Khẩn Cấp Tai Ương. Tôi còn chỉ đạo cho DOLA hợp tác với các đối tác trên toàn tiểu bang, bao gồm các đối tác phi lợi nhuận và chính quyền địa phương, để xúc tiến việc phân phối sự trợ giúp về thuê nhà và thế chấp tạm thời. Khi thi hành theo chỉ thị này, DOLA sẽ đảm bảo rằng các cá nhân không nhận được các quyền lợi trùng lặp.
- D. Tôi chỉ đạo DOLA hợp tác với chủ sở hữu nhà ở nhiều gia đình và các công viên nhà di động, là những người cung cấp tài sản cho thuê hoặc bãi đất cho các hộ gia đình có thu nhập thấp để đánh giá nhu cầu của các cư dân đang gặp khó khăn về tài chính do đại dịch COVID-19 và chỉ thị cho DOLA đánh giá phương pháp có



thể để tài trợ cho việc mất tiền thuê nhà, bao gồm nhưng không giới hạn ở các nguồn tài trợ liên bang, tư nhân, và từ thiện hiện đang hoặc có thể trở nên có sẵn cho người dân Colorado để giúp duy trì các nhu cầu về nhà ở và nơi tạm trú. Khi thi hành theo chỉ thị này, DOLA sẽ đảm bảo rằng các cá nhân không nhận được các quyền lợi trùng lặp.

- E. Tôi chỉ đạo cho DOLA và CDLE chia sẻ dữ liệu và phát triển các hướng dẫn và quy trình để phân phối sự hỗ trợ tạm thời về thuê nhà và thế chấp .
- F. Tôi chỉ đạo cho DORA, thông qua các Phòng Dịch vụ Tài chính và Ngân hàng, hợp tác với các viện tài chính đặc quyền của Tiểu Bang xác định các thực thi và chính sách để chống lại mối đe dọa bị tịch thu nhà ở và cơ sở thương mại đối với các cá nhân và doanh nghiệp nhỏ. Tôi cũng chỉ đạo cho DORA thực hiện các bước để khuyến khích các ngân hàng, nghiệp đoàn tín dụng, và các viện tài chính khác đang nắm giữ các khoản thế chấp nhà ở hoặc cơ sở thương mại để ngăn chặn các vụ tịch thu nhà và các vụ trục xuất liên quan đến việc tịch thu phát sinh từ sự suy giảm đáng kể về thu nhập hộ gia đình và kinh doanh do các tác động của đại dịch COVID-19. Hơn nữa, Tôi chỉ đạo cho DORA khuyến khích các viện tài chính này cho hoãn thanh toán chín mươi (90) ngày đối với tất cả các khoản vay tiêu dùng, bao gồm cả thế chấp nhà ở và thương mại, tái cấp vốn, vay tiền mua xe, và vay tiền đi học và vay tiền của doanh nghiệp nhỏ cho các khách hàng và doanh nghiệp đã bị ảnh hưởng kinh tế bởi COVID-19.
- G. Tôi chỉ đạo rằng tất cả các Thư ký và Nhân Viên Ghi chép của Quận sẽ tiếp tục truy cập, ở phạm vi tốt nhất có thể, các viện tài chính đang tìm cách bảo đảm các khoản lời thực sự về bất động sản bằng cách ghi lại các văn tự và các tài liệu liên quan khác để đảm bảo rằng quy trình tái cấp vốn thương mại hoặc dân cư có thể được hoàn thành.
- H. Tôi ủy quyền cho các Ủy viên Công cộng của Bang Colorado hành động để đình chỉ trong ba mươi (30) ngày hoạt động của các điều khoản sau đây tại Điều 38 của Tựa Đề 38 của Điều lệ sửa đổi Colorado liên quan đến quy trình tịch thu nhà: § 38-38-102 (liên quan đến thời hạn ghi nhận Thông báo Bầu cử và Nhu cầu bán); § 38-38-103 (liên quan đến thời hạn gửi thư Thông Báo Kết Hợp); § 38-38-104 (liên quan đến thời hạn để một bên nộp Thông Báo Ý Định Khắc Phục và thời gian mà Người ủy thác phải gửi thông báo cho người giữ lệnh phiếu hoặc luật sư của mình và thời hạn trả tiền để khắc phục); § 38-38-302 (liên quan đến thời hạn trả tiền phải hoàn lại); và § 38-38-501 (liên quan đến thời hạn thực hiện và ghi lại chứng thư xác nhận). Bất kỳ hành động nào của Người Được Ủy Thác công khai



liên quan đến các triển hạn này sẽ được cung cấp trên trang web của Người được ủy thác, thư điện tử (nếu có thể) và tin nhắn tự động

- I. Tôi ủy quyền cho Thủ Quỹ Quận của Tiểu bang Colorado hành động để đình chỉ hoặc miễn cho các khoản lãi quá hạn có thể tích lũy theo các quy định của § 39-10-104.5 do các khoản thanh toán thuế quá hạn. Bất kỳ hành động nào của Thủ quỹ liên quan đến hành động đó sẽ được cung cấp trên trang web của Thủ quỹ, thư điện tử (nếu có thể) và tin nhắn tự động.
- J. Đối với các mục đích của Lệnh Hành Pháp này, “các hộ gia đình có thu nhập thấp” có nghĩa là hộ gia đình có mức thu nhập dưới 50% mức bình quân của khu vực.
- K. Không có gì trong Lệnh Hành Pháp này cho người thuê thoát khỏi nghĩa vụ trả tiền thuê nhà, cũng không hạn chế khả năng chủ nhà phục hồi tiền thuê nhà, hoặc tuân thủ các yêu cầu về an toàn và sức khỏe cộng đồng hoặc các yêu cầu pháp lý khác.

III. Chỉ Thị về Tiện Ích

- A. Tôi chỉ đạo cho Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng (PUC), trong DORA, làm việc với tất cả các cơ sở tiện ích công cộng trong Tiểu Bang để đình chỉ việc ngắt kết nối dịch vụ đối với những người tiêu dùng là dân cư và doanh nghiệp nhỏ đã bỏ lỡ hoặc trì hoãn các khoản thanh toán có liên quan đến tác động của COVID-19.
- B. Tôi cũng chỉ đạo cho PUC hợp tác với tất cả các cơ sở tiện ích công cộng để miễn phí cho việc kết nối lại và đình chỉ tích lũy phí thanh toán trễ cho tất cả khách hàng dân cư và doanh nghiệp nhỏ chịu gánh nặng đáng kể từ các tác động của COVID-19 cũng như nỗ lực phục hồi dịch vụ trong vòng hợp lý đối với những khách hàng hiện bị ngắt kết nối vì không thanh toán hoặc trả trễ có liên quan đến các tác động của COVID-19.
- C. Tôi cũng chỉ đạo cho PUC hợp tác với tất cả các cơ sở tiện ích công cộng để phát triển và cung cấp các chương trình hỗ trợ thanh toán để hỗ trợ khách hàng, đặc biệt là khách hàng đủ điều kiện tham gia Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng cho Người Có Thu Nhập Thấp, trong việc thanh toán các hóa đơn tiện ích của họ, liên quan đến tác động của COVID-19.
- D. Tôi tiếp tục chỉ đạo cho PUC làm việc với các cơ sở tiện ích công cộng để cung cấp hướng dẫn về việc ưu tiên hóa hỗ trợ thanh toán. Hơn nữa, PUC sẽ thu thập và



giám sát dữ liệu liên quan từ các cơ sở tiện ích công cộng về việc thực hiện các biện pháp toàn Tiểu bang được đảm nhận để đáp ứng Lệnh Hành Pháp này và trên cơ sở báo cáo hàng tuần những nỗ lực này cho Văn phòng Thống đốc và đăng tải chúng này trên trang web của PUC.

- E. Tôi chỉ đạo cho Văn Phòng Năng Lượng Colorado hợp tác với các nhà cung cấp, hiệp hội thương mại và người tiêu dùng về việc sưởi ấm bằng khí propan trên toàn Bang để đánh giá các tác động liên quan đến COVID-19 và báo cáo các khuyến nghị liên quan đến Văn phòng Thống đốc để giảm thiểu các tác động liên quan đến COVID- 19.
- F. Đối với các mục đích của Lệnh Hành Pháp này, “người tiêu dùng doanh nghiệp nhỏ” có nghĩa là khách hàng tiện ích công cộng có dịch vụ tiện ích được phân loại là người sử dụng của doanh nghiệp nhỏ hoặc một người sử dụng thương mại nhỏ chiếu theo biểu thuế tiện ích đã được thiết lập bởi PUC hoặc một khách hàng tiện ích công cộng đang tìm kiếm tình trạng thuế quan đó.
- G. Đối với các mục đích của Lệnh Hành Pháp này, “tiện ích công cộng” hay “các tiện ích công cộng” có nghĩa là một công ty thuộc quyền sở hữu của nhà đầu tư, thành phố, hoặc hợp tác xã cung cấp dịch vụ điện, khí đốt hoặc nước trong Tiểu bang Colorado.

IV. Chỉ Thị Bảo Hiểm Thất Nghiệp

- A. Tôi yêu cầu cầm cố một triệu đô la (\$1,000,000) từ Quỹ Khẩn Cấp Tai Ương và có sẵn cho CDLE để cải thiện và đẩy nhanh các dịch vụ dành cho các cá nhân hiện đang làm đơn xin các quyền lợi bảo hiểm thất nghiệp (UI) để thúc đẩy sự ổn định kinh tế của Tiểu Bang. Các khoản tiền này sẽ vẫn có sẵn cho mục đích này cho đến sáu (6) tháng kể từ ngày có Lệnh Hành Pháp này và mọi khoản tiền chưa được sử dụng đến sẽ vẫn còn để lại trong Quỹ Khẩn Cấp Tai Ương. Các khoản tiền được chính phủ liên bang hoàn trả sẽ được trả lại vào Quỹ Khẩn Cấp Tai Ương.
- B. CDLE sẽ đẩy nhanh việc xử lý và phân phối các khoản thanh toán theo yêu cầu UI để đảm bảo các công nhân bị di dời do các tác động của COVID-19 sẽ bắt đầu nhận các khoản thanh toán đó trong vòng mười (10) ngày kể từ khi nhận được đơn đăng ký đã hoàn thành trong phạm vi có thể thực hiện được.
- C. Để thực hiện các chỉ thị IV.A. và IV.B., Tôi tạm dừng yêu cầu theo:



- i. C.R.S. § 8-73-107(1)(d) người nhận quyền lợi UI phải chờ một tuần không lương trước khi nhận được quyền lợi, và C.R.S. § 8-73-107(1)(g)(I) người nhận quyền lợi UI tích cực đi tìm việc làm.
- ii. C.R.S. § 8-73-108(e) các quyền lợi UI được tính cho các tài khoản xếp hạng theo trải nghiệm của chủ lao động và tôi chỉ đạo CDLE, thông qua Bộ phận Bảo Hiểm Thất Nghiệp, để tính quyền lợi cho các khiếu nại do tác động của COVID-19 đến quỹ thay vì tài khoản xếp hạng theo trải nghiệm của chủ lao động.
- iii. C.R.S. § 8-74-102(1) rằng nhân viên CDLE thông báo cho các bên quan tâm khác khi nhận được yêu cầu quyền lợi UI và các bên đó được cho mười hai (12) ngày theo lịch để trả lời yêu cầu đó trước khi CDLE đưa ra quyết định cấp quyền lợi, và tôi chỉ đạo cho CDLE, thông qua Bộ phận Bảo hiểm thất nghiệp, ưu tiên hóa thanh toán quyền lợi UI do tác động của COVID-19 trước khi thông báo cho các bên quan tâm và tìm hiểu sự kiện bổ sung khi cần thiết để đảm bảo thanh toán quyền lợi kịp thời.
- iv. Căn cứ vào các cơ quan chức năng được cung cấp trong C.R.S. § 8-74-102(1), Giám đốc điều hành của CDLE sẽ công bố và ban hành các quy tắc khẩn cấp khi cần thiết để thực hiện các chỉ thị IV.A - IV.C. của Lệnh Hành Pháp này.

V. Khoảng Thời Gian

Lệnh Hành Pháp này sẽ hết hạn ba mươi (30) ngày kể từ ngày 20 Tháng Ba, 2020, trừ khi được triển hạn thêm bởi Lệnh Hành Pháp, ngoại trừ các khoản tiền được mô tả trong Phần II.C. và IV.A., ở trên, sẽ vẫn có sẵn cho các mục đích được mô tả trong sáu (6) tháng kể từ ngày ra Lệnh Hành Pháp này.





ĐƯỢC KÝ bởi chính tay tôi và
Con Dấu Hành Pháp của Tiểu Bang
Colorado, Ngày hai mươi Tháng Ba, 2020
này.

A handwritten signature in blue ink that reads "Jared Polis".

Jared Polis
Thống Đốc